

**KONWENCJA O SZELFIE KONTYNENTALNYM,**  
sporządzona w Genewie dnia 29 kwietnia 1958 r.

Przekład.

**W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej**

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 29 kwietnia 1958 r. sporządzona została w Genewie Konwencja o szelfie kontynentalnym.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 22 maja 1962 r.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa:  
*A. Zawadzki*

Minister Spraw Zagranicznych:  
w z. *J. Winiewicz*

**Au Nom de la République Populaire de Pologne**

LE CONSEIL D'ETAT  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

Une Convention sur le plateau continental a été faite à Genève le 29 avril 1958.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Donné à Varsovie, le 22 mai 1962.

L. S.

President du Conseil d'Etat:  
*A. Zawadzki*

Ministre des Affaires Etrangères:  
w z. *J. Winiewicz*

(Tekst Konwencji został zamieszczony w załączniku do niniejszego numeru).

## KONWENCJA O SZELFIE KONTYNENTALNYM

sporządzona w Genewie dnia 29 kwietnia 1958 r.

Państwa, będące stronami niniejszej Konwencji, zgodziły się na następujące postanowienia:

## Artykuł 1

W rozumieniu przepisów niniejszych wyrażenie „szelf kontynentalny” używane jest dla określenia: a) dna morskiego i podglebia obszarów podmorskich przyległych do wybrzeża, lecz położonych poza morzem terytorialnym, aż do głębokości 200 metrów albo, poza tę granicę, aż do punktu, gdzie głębokość znajdujących się nad nim wód pozwala na eksploatację naturalnych zasobów wymienionych obszarów, b) dna morskiego i podglebia analogicznych obszarów podmorskich przyległych do brzegów wysp.

## Artykuł 2

1. Państwo nadbrzeżne wykonuje prawa suwerenne nad szelfem kontynentalnym w celu jego badania i eksploatacji jego naturalnych zasobów.

2. Prawa przewidziane w § 1 niniejszego artykułu są wyłączne w tym znaczeniu, że jeśli Państwo nadbrzeżne nie przeprowadza badań szelfu kontynentalnego ani nie eksploatuje jego zasobów naturalnych, nikt nie może podjąć takich czynności ani rościć sobie praw do szelfu kontynentalnego bez wyraźnej zgody Państwa nadbrzeżnego.

3. Prawa Państwa nadbrzeżnego do szelfu kontynentalnego są niezależne od faktycznego lub teoretycznego zawładnięcia, ani też od jakiegokolwiek wyraźnego oświadczenia.

4. Zasoby naturalne, o których mowa w niniejszych przepisach, obejmują minerały i inne nie żyjące bogactwa naturalne dna morskiego i podglebia, wraz z organizmami żywymi należącymi do gatunków osiadłych, to jest organizmami, które — w stadium, gdy mogą być łowione — są bądź nieruchome na dnie morskim lub pod tym dnem, bądź też niezdolne do poruszania się inaczej, jak pozostając stale w fizycznym kontakcie z dnem morskim lub podglebiem.

## Artykuł 3

Prawa Państwa nadbrzeżnego do szelfu kontynentalnego nie naruszają statusu prawnego wód ponadszelfowych, stanowiących pełne morze, ani przestrzeni powietrznej ponad tymi wodami.

## Artykuł 4

Państwo nadbrzeżne nie może utrudniać układania lub utrzymywania kabli i rurociągów podmorskich na szelfie kontynentalnym, z zastrzeżeniem jego uprawnień do przedsięwzięcia rozsądnych środków dla badania szelfu kontynentalnego i eksploatacji jego naturalnych zasobów.

## Artykuł 5

1. Badanie szelfu kontynentalnego i eksploatacja jego zasobów naturalnych nie mogą powodować nieusprawiedli-

wionych przeszkód w żegludze, rybolówstwie lub zachowaniu zasobów biologicznych morza, ani też nie mogą powodować przeszkód w podstawowych badaniach oceanograficznych lub innych badaniach naukowych wykonywanych z zamiarem ogłoszenia ich wyników.

2. Z zastrzeżeniem postanowień §§ 1 i 6 niniejszego artykułu Państwo nadbrzeżne ma prawo wznoszenia, konserwowania lub utrzymywania w ruchu na szelfie kontynentalnym instalacji i innych urządzeń koniecznych do badania tegoż i eksploatacji jego zasobów naturalnych, ustanawiania stref bezpieczeństwa wokół tych instalacji i urządzeń oraz podejmowania w tych strefach środków koniecznych do ich ochrony.

3. Strefy bezpieczeństwa, przewidziane w § 2 niniejszego artykułu, mogą rozciągać się na przestrzeni 500 metrów wokół tych instalacji i innych urządzeń, które zostały wzniesione, mierząc od każdego punktu ich zewnętrznej krawędzi. Statki wszelkiej narodowości są obowiązane do poszanowania tych stref bezpieczeństwa.

4. Urządzenia te i instalacje, choć podlegają jurysdykcji Państwa nadbrzeżnego, nie posiadają statusu prawnego wysp. Nie mają one ani własnego morza terytorialnego, ani też obecność ich nie wpływa na wyznaczenie granic morza terytorialnego Państwa nadbrzeżnego.

5. Budowa wymienionych instalacji powinna być należyście ogłoszona, a także konieczne jest zapewnienie stałego systemu sygnalizującego ich obecność. Wszelkie instalacje porzucone lub nieczynne muszą być całkowicie usunięte.

6. Ani instalacje, ani urządzenia, ani też ustalone wokół nich strefy bezpieczeństwa nie powinny znajdować się w miejscach, gdzie mogą stanowić przeszkodę w korzystaniu z regularnych szlaków morskich, niezbędnych dla żeglugi międzynarodowej.

7. Państwo nadbrzeżne jest obowiązane do podjęcia w strefach bezpieczeństwa wszelkich środków niezbędnych do ochrony zasobów biologicznych morza przed szkodliwymi czynnikami.

8. Konieczne jest uzyskanie zgody Państwa nadbrzeżnego na wszelkie badania dotyczące szelfu kontynentalnego, przeprowadzane na miejscu. Państwo nadbrzeżne nie odmówi jednak normalnie swej zgody, jeśli zwróci się o nią należyście kwalifikowana instytucja w celu przeprowadzania czysto naukowych badań dotyczących charakterystyki fizycznej lub biologicznej szelfu kontynentalnego, pod warunkiem że Państwo nadbrzeżne będzie miało prawo, jeśli wyrazi takie życzenie, brać udział w tych badaniach lub być przy nich reprezentowane oraz że w każdym wypadku wyniki badań zostaną ogłoszone.

## Artykuł 6

1. W razie gdy ten sam szelf kontynentalny przylega do terytoriów dwóch lub więcej Państw, których wybrzeża leżą naprzeciw siebie, rozgraniczenie szelfu kontynentalnego pomiędzy tymi Państwami następuje w drodze porozumienia pomiędzy nimi. W braku porozumienia, jeśli szczególne oko-

liczności nie uzasadniają odmiennego rozgraniczenia, granicę stanowi linia środkowa, której wszystkie punkty są równo oddalone od najbliższych punktów linii podstawowych, od których wymierzono szerokość morza terytorialnego każdego z tych Państw.

2. W razie gdy ten sam szelf kontynentalny przylega do terytoriów dwóch Państw granicznych, rozgraniczenie szelfu kontynentalnego następuje w drodze porozumienia tych Państw. W braku porozumienia, jeśli szczególne okoliczności nie usprawiedliwiają odmiennego rozgraniczenia, granicę wytycza się przy zastosowaniu zasady równych odległości od najbliższych punktów linii podstawowej, od której wyznaczono szerokość morza terytorialnego każdego z tych Państw.

3. W toku wytyczania granic szelfu kontynentalnego wszystkie linie, ustalone zgodnie z zasadami wymienionymi w §§ 1 i 2 niniejszego artykułu, powinny być określone z odniesieniem do map geograficznych, znaków istniejących przy danej dacie, przy czym należy również wziąć pod uwagę stałe punkty na lądzie, które mogą być zidentyfikowane.

#### Artykuł 7

Postanowienia niniejszych artykułów nie naruszają w niczym prawa Państwa nadbrzeżnego do wykorzystywania podglebia w celu przebicia tuneli, niezależnie od głębokości wód ponad podglebiem.

#### Artykuł 8

Niniejsza Konwencja otwarta będzie do podpisu do dnia 31 października 1958 r. przez wszystkie Państwa będące członkami Organizacji Narodów Zjednoczonych lub przez jakąkolwiek agencję wyspecjalizowaną, jak również przez każde inne Państwo, zaproszone przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych, aby zostało stroną Konwencji.

#### Artykuł 9

Niniejsza Konwencja podlega ratyfikacji. Dokumenty ratyfikacyjne zostaną złożone u Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych.

#### Artykuł 10

Niniejsza Konwencja będzie otwarta do przystąpienia dla każdego Państwa należącego do jednej z kategorii wymienionych w artykule 8. Dokumenty przystąpienia zostaną złożone u Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych.

#### Artykuł 11

1. Niniejsza Konwencja wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty złożenia u Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych dwudziestego drugiego dokumentu ratyfikacji lub przystąpienia.

2. Dla każdego z Państw, które ratyfikuje Konwencję lub przystąpi do niej po złożeniu dwudziestego drugiego do-

kumentu ratyfikacji lub przystąpienia, Konwencja wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty złożenia przez to Państwo jego dokumentu ratyfikacji lub przystąpienia.

#### Artykuł 12

1. W chwili podpisu, ratyfikacji lub przystąpienia każde Państwo będzie mogło zgłosić zastrzeżenia do artykułów Konwencji, z wyjątkiem artykułów 1 do 3 włącznie.

2. Każde Umawiające się Państwo, które zgłosiło swe zastrzeżenia stosownie do poprzedniego paragrafu, może w każdej chwili wycofać je przez dokonanie zgłoszenia w tym przedmiocie skierowanego do Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych.

#### Artykuł 13

1. Po upływie okresu pięciu lat od daty wejścia w życie niniejszej Konwencji każda z Umawiających się Stron może w każdym czasie postawić wniosek o rewizję postanowień niniejszej Konwencji w formie pisemnej notyfikacji skierowanej do Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych.

2. Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych poweźmie decyzję, czy i jakie kroki należy podjąć w przedmiocie takiego wniosku.

#### Artykuł 14

Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych będzie informował wszystkie Państwa członkowskie Organizacji Narodów Zjednoczonych i inne Państwa wymienione w artykule 8:

a) o podpisaniu niniejszej Konwencji oraz złożeniu dokumentów ratyfikacji lub przystąpienia, zgodnie z artykułami 8, 9 i 10,

b) o dacie, w której niniejsza Konwencja wejdzie w życie zgodnie z artykułem 11,

c) o wnioskach o rewizję zgłoszonych zgodnie z artykułem 13,

d) o zastrzeżeniach do niniejszej Konwencji, zgłoszonych zgodnie z artykułem 12.

#### Artykuł 15

Oryginał niniejszej Konwencji, której teksty angielski, francuski, chiński, rosyjski i hiszpański są jednakowo autentyczne, zostanie złożony u Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, który prześle należycie uwierzytelnione kopie wszystkim Państwom wymienionym w artykule 8.

Na dowód czego niżej podpisani Pełnomocnicy, należycie upoważnieni przez swoje odnośne Rządy, podpisali niniejszą Konwencję.

Sporządzono w Genewie, dnia dwudziestego dziewiątego kwietnia tysiąc dziewięćset pięćdziesiątego ósmego roku.

### CONVENTION ON THE CONTINENTAL SHELF

The States Parties to this Convention  
Have agreed as follows:

#### Article 1

For the purpose of these articles, the term "continental shelf" is used as referring (a) to the seabed and subsoil of

the submarine areas adjacent to the coast but outside the area of the territorial sea, to a depth of 200 metres or, beyond that limit, to where the depth of the superjacent waters admits of the exploitation of the natural resources of the said areas; (b) to the seabed and subsoil of similar submarine areas adjacent to the coasts of islands.

### Article 2

1. The coastal State exercises over the continental shelf sovereign rights for the purpose of exploring it and exploiting its natural resources.

2. The rights referred to in paragraph 1 of this article are exclusive in the sense that if the coastal State does not explore the continental shelf or exploit its natural resources, no one may undertake these activities, or make a claim to the continental shelf, without the express consent of the coastal State.

3. The rights of the coastal State over the continental shelf do not depend on occupation, effective or notional, or on any express proclamation.

4. The natural resources referred to in these articles consist of the mineral and other non-living resources of the seabed and subsoil together with living organisms belonging to sedentary species, that is to say, organisms which, at the harvestable stage, either are immobile on or under the seabed or are unable to move except in constant physical contact with the seabed or the subsoil.

### Article 3

The rights of the coastal State over the continental shelf do not affect the legal status of the superjacent waters as high seas, or that of the airspace above those waters.

### Article 4

Subject to its right to take reasonable measures for the exploration of the continental shelf and the exploitation of its natural resources, the coastal State may not impede the laying or maintenance of submarine cables or pipe lines on the continental shelf.

### Article 5

1. The exploration of the continental shelf and the exploitation of its natural resources must not result in any unjustifiable interference with navigation, fishing or the conservation of the living resources of the sea, nor result in any interference with fundamental oceanographic or other scientific research carried out with the intention of open publication.

2. Subject to the provisions of paragraphs 1 and 6 of this article, the coastal State is entitled to construct and maintain or operate on the continental shelf installations and other devices necessary for its exploration and the exploitation of its natural resources, and to establish safety zones around such installations and devices and to take in those zones measures necessary for their protection.

3. The safety zones referred to in paragraph 2 of this article may extend to a distance of 500 metres around the installations and other devices which have been erected, measured from each point of their outer edge. Ships of all nationalities must respect these safety zones.

4. Such installations and devices, though under the jurisdiction of the coastal State, do not possess the status of islands. They have no territorial sea of their own, and their presence does not affect the delimitation of the territorial sea of the coastal State.

5. Due notice must be given of the construction of any such installations, and permanent means for giving warning of their presence must be maintained. Any installations which are abandoned or disused must be entirely removed.

6. Neither the installations or devices, nor the safety zones around them, may be established where interference

may be caused to the use of recognized sea lanes essential to international navigation.

7. The coastal State is obliged to undertake, in the safety zones, all appropriate measures for the protection of the living resources of the sea from harmful agents.

8. The consent of the coastal State shall be obtained in respect of any research concerning the continental shelf and undertaken there. Nevertheless the coastal State shall not normally withhold its consent if the request is submitted by a qualified institution with a view to purely scientific research into the physical or biological characteristics of the continental shelf, subject to the proviso that the coastal State shall have the right, if it so desires, to participate or to be represented in the research, and that in any event the results shall be published.

### Article 6

1. Where the same continental shelf is adjacent to the territories of two or more States whose coasts are opposite each other, the boundary of the continental shelf appertaining to such States shall be determined by agreement between them. In the absence of agreement, and unless another boundary line is justified by special circumstances, the boundary is the median line, every point of which is equidistant from the nearest points of the baselines from which the breadth of the territorial sea of each State is measured.

2. Where the same continental shelf is adjacent to the territories of two adjacent States, the boundary of the continental shelf shall be determined by agreement between them. In the absence of agreement, and unless another boundary line is justified by special circumstances, the boundary shall be determined by application of the principle of equidistance from the nearest points of the baselines from which the breadth of the territorial sea of each State is measured.

3. In delimiting the boundaries of the continental shelf, any lines which are drawn in accordance with the principles set out in paragraphs 1 and 2 of this article should be defined with reference to charts and geographical features as they exist at a particular date, and reference should be made to fixed permanent identifiable points on the land.

### Article 7

The provisions of these articles shall not prejudice the right of the coastal State to exploit the subsoil by means of tunnelling irrespective of the depth of water above the subsoil.

### Article 8

This Convention shall, until 31 October 1958, be open for signature by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies, and by any other State invited by the General Assembly of the United Nations to become a Party to the Convention.

### Article 9

This Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

### Article 10

This Convention shall be open for accession by any States belonging to any of the categories mentioned in article 8. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

### Article 11

1. This Convention shall come into force on the thirtieth day following the date of deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession with the Secretary-General of the United Nations.

2. For each State ratifying or acceding to the Convention after the deposit of the twenty-second instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

### Article 12

1. At the time of signature, ratification or accession, any State may make reservations to articles of the Convention other than to articles 1 to 3 inclusive.

2. Any Contracting State making a reservation in accordance with the preceding paragraph may at any time withdraw the reservation by a communication to that effect addressed to the Secretary-General of the United Nations.

### Article 13

1. After the expiration of a period of five years from the date on which this Convention shall enter into force, a request for the revision of this Convention may be made at any time by any Contracting Party by means of a notification in writing addressed to the Secretary-General of the United Nations.

2. The General Assembly of the United Nations shall decide upon the steps, if any, to be taken in respect of such request.

### Article 14

The Secretary-General of the United Nations shall inform all States Members of the United Nations and the other States referred to in article 8:

(a) Of signatures to this Convention and of the deposit of instruments of ratification or accession, in accordance with articles 8, 9 and 10;

(b) Of the date on which this Convention will come into force, in accordance with article 11;

(c) Of requests for revision in accordance with article 13;

(d) Of reservations to this Convention, in accordance with article 12.

### Article 15

The original of this Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all States referred to in article 8.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at Geneva, this twenty-ninth day of April one thousand nine hundred and fiftyeight.

## CONVENTION SUR LE PLATEAU CONTINENTAL

Les Etats parties à la présente Convention  
Sont convenus des dispositions suivantes:

### Article premier

Aux fins des présents articles, l'expression "plateau continental" est utilisée pour désigner: a) le lit de la mer et le sous-sol des régions sous-marines adjacentes aux côtes, mais situées en dehors de la mer territoriale, jusqu'à une profondeur de 200 mètres ou, au-delà de cette limite, jusqu'au point où la profondeur des eaux surjacentes permet l'exploitation des ressources naturelles desdites régions; b) le lit de la mer et le sous-sol des régions sous-marines analogues qui sont adjacentes aux côtes des îles.

### Article 2

1. L'Etat riverain exerce des droits souverains sur le plateau continental aux fins de l'exploration de celui-ci et de l'exploitation de ses ressources naturelles.

2. Les droits visés au paragraphe 1 du présent article sont exclusifs en ce sens que, si l'Etat riverain n'explore pas le plateau continental ou n'exploite pas ses ressources naturelles, nul ne peut entreprendre de telles activités ni revendiquer de droits sur le plateau continental sans le consentement exprès de l'Etat riverain.

3. Les droits de l'Etat riverain sur le plateau continental sont indépendants de l'occupation effective ou fictive aussi bien que de toute proclamation expresse.

4. Les ressources naturelles visées dans les présents articles comprennent les ressources minérales et autres ressources non vivantes du lit de la mer et du sous-sol, ainsi que les organismes vivants qui appartiennent aux espèces sédentaires, c'est-à-dire les organismes qui, au stade où ils peuvent être pêchés, sont soit immobiles sur le lit de la mer ou au-dessous de ce lit, soit incapables de se déplacer si ce n'est en restant constamment en contact physique avec le lit de la mer ou le sous-sol.

### Article 3

Les droits de l'Etat riverain sur le plateau continental ne portent pas atteinte au régime des eaux surjacentes en tant que haute mer, ni à celui de l'espace aérien situé au-dessus de ces eaux.

### Article 4

L'Etat riverain ne peut entraver la pose ou l'entretien de câbles ou de pipe-lines, sous-marins sur le plateau continental, réserve faite de son droit de prendre des mesures raisonnables pour l'exploration du plateau continental et l'exploitation de ses ressources naturelles.

### Article 5

1. L'exploration du plateau continental et l'exploitation de ses ressources naturelles ne doivent pas avoir pour effet de gêner d'une manière injustifiable la navigation, la pêche ou la conservation des ressources biologiques de la mer, ni de gêner les recherches océano-graphiques fondamentales ou les autres recherches scientifiques effectuées avec l'intention d'en publier les résultats.

2. Sous réserve des dispositions des paragraphes 1 et 6 du présent article, l'Etat riverain a le droit de construire et d'entretenir ou de faire fonctionner sur le plateau continental les installations et autres dispositifs nécessaires pour l'exploration de celui-ci et l'exploitation de ses ressources naturelles, et d'établir des zones de sécurité autour de ces installations ou dispositifs et de prendre dans ces zones les mesures nécessaires à leur protection.

3. Les zones de sécurité visées au paragraphe 2 du présent article peuvent s'étendre à une distance de 500 mètres autour des installations ou autres dispositifs qui ont été aménagés, mesurée à partir de chaque point de leur bord extérieur. Les navires de toutes nationalités sont tenus de respecter ces zones de sécurité.

4. Ces installations ou dispositifs, tout en étant soumis à la juridiction de l'Etat riverain, n'ont pas le statut d'îles. Ils n'ont pas de mer territoriale qui leur soit propre, et leur présence n'influe pas sur la délimitation de la mer territoriale de l'Etat riverain.

5. Avis doit être dûment donné de la construction de ces installations, et l'entretien des moyens permanents de signalisation nécessaires doit être assuré. Toutes les installations abandonnées ou ne servant plus doivent être complètement enlevées.

6. Ni les installations ou dispositifs, ni les zones de sécurité établies autour de ceux-ci ne doivent être situés dans des parages où ils peuvent gêner l'utilisation des routes maritimes régulières indispensables à la navigation internationale.

7. L'Etat riverain est tenu de prendre dans les zones de sécurité toutes les mesures propres à protéger les ressources biologiques de la mer contre les agents nuisibles.

8. Le consentement de l'Etat riverain doit être obtenu pour toutes recherches touchant le plateau continental entreprises sur place. Toutefois, l'Etat riverain ne refusera normalement pas son consentement lorsque la demande sera présentée par une institution qualifiée, en vue de recherches de nature purement scientifique concernant les caractéristiques physiques ou biologiques du plateau continental, à condition que l'Etat riverain puisse, s'il le souhaite, participer à ces recherches ou s'y faire représenter, et qu'en tout cas les résultats en soient publiés.

#### Article 6

1. Dans le cas où un même plateau continental est adjacent aux territoires de deux ou plusieurs Etats dont les côtes se font face, la aménagés, mesurée à partir de chaque point Etats est déterminée par accord entre ces Etats. A défaut d'accord, et à moins que des circonstances spéciales ne justifient une autre délimitation, celle-ci est constituée par la ligne médiane dont tous les points sont équidistants des points les plus proches des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale de chacun de ces Etats.

2. Dans le cas où un même plateau continental est adjacent aux territoires de deux Etats limitrophes, la délimitation du plateau continental est déterminée par accord entre ces Etats. A défaut d'accord, et à moins que des circonstances spéciales ne justifient une autre délimitation, celle-ci s'opère par application du principe de l'équidistance des points les plus proches des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale de chacun de ces Etats.

3. Lors de la délimitation du plateau continental, toute ligne de démarcation établie conformément aux principes mentionnés dans les paragraphes 1 et 2 du présent article devrait être définie par référence aux cartes et aux caractéristiques géographiques existant à une date donnée, et il devrait être fait mention de points de repère fixes et permanents à terre.

#### Article 7

Les dispositions des présents articles n'affectent en rien le droit de l'Etat riverain d'exploiter le sous-sol en recourant au percement de tunnels, quelle que soit la hauteur des eaux au-dessus du sous-sol.

#### Article 8

La présente Convention sera, jusqu'au 31 octobre 1958, ouverte à la signature de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée, ainsi que de tout autre Etat invité par l'Assemblée générale des Nations Unies à devenir partie à la Convention.

#### Article 9

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

#### Article 10

La présente Convention sera ouverte à l'adhésion de tout Etat appartenant à l'une des catégories mentionnées à l'article 8. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

#### Article 11

1. La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour qui suivra la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du vingt-deuxième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chacun des Etats qui ratifieront la Convention ou y adhéreront après le dépôt du vingt-deuxième instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le trentième jour après le dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

#### Article 12

1. Au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, tout Etat pourra formuler des réserves aux articles de la Convention autres que les articles 1 à 3 inclus.

2. Tout Etat contractant ayant formulé des réserves conformément au paragraphe précédent pourra à tout moment les retirer par une communication à cet effet adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

#### Article 13

1. Après expiration d'une période de cinq ans à partir de la date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur, une demande de révision de la présente Convention peut être formulée en tout temps, par toute partie contractante, par voie de notification écrite adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. L'Assemblée générale des Nations Unies statue sur les mesures à prendre, le cas échéant, au sujet de cette demande.

#### Article 14

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifie à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux autres Etats visés à l'article 8:

a) Les signatures apposées à la présente Convention et le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion, conformément aux articles 8, 9 et 10;

b) La date à laquelle la présente Convention entrera en vigueur, conformément à l'article 11;

c) Les demandes de révision présentées conformément à l'article 13;

d) Les réserves à cette Convention présentées conformément à l'article 12.

#### Article 15

L'original de la présente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en fera tenir copie certifiée conforme à tous les Etats visés à l'article 8.

En foi de quoi les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le vingt-neuf avril mil neuf cent cinquante-huit.